

# Sheffield

Retro DAB+ Radio



Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren.

Bitte lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

## Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Produktes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch.
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall in dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller oder vom qualifizierten Fachhandel empfohlenes Zubehör.
- Drehen Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Kopfhörer an einem Musikgerät anschließen.
- Nutzen Sie den mitgelieferten Netzadapter, um das Gerät mit dem Elektrizitätsnetz zu verbinden und schließen Sie diesen nur an gewöhnlichen (~220-240V) Haushaltssteckdosen an.

### Die Gewährleistung verfällt bei Fremdeingriffen in das Gerät.

#### Kleine Objekte/Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, etc.)

Bewahren Sie kleine Objekte (z.B. Schrauben und anderes Montagematerial, Speicherkarten) und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

#### Transport des Gerätes

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um ausreichenden Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.

#### Reinigung der äußeren Oberfläche

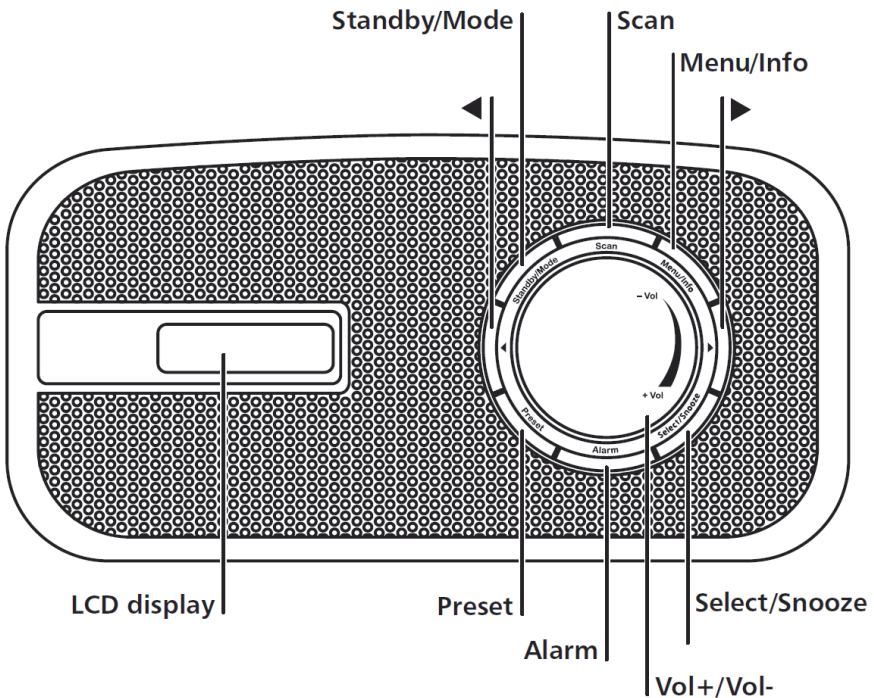
Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein. Nutzen Sie ein trockenes Tuch.

## Technische Daten

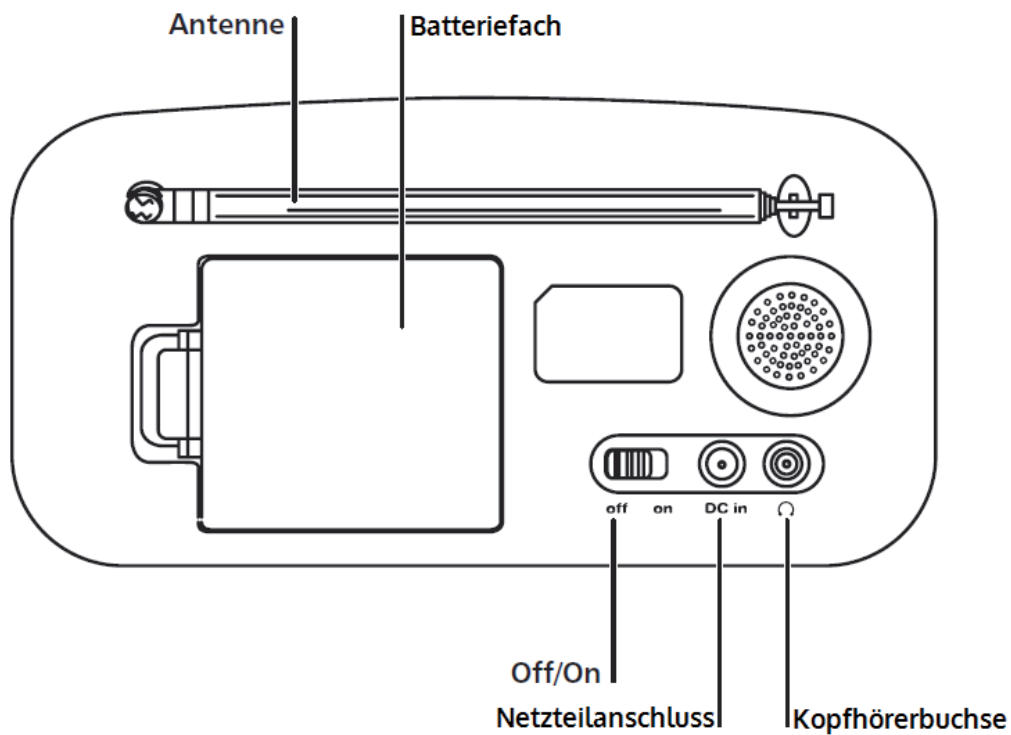
Artikelnummer	10029135, 10029136
Stromversorgung	Netzteil: 100-140V ~50-60Hz, 0,15A Radio: DC 6V (Netzteil oder 4x AA-Batterie)
Energieverbrauch	3W (Standby: 0,3W)
Radio Band	DAB+: 174 - 230 MHz FM: 87.5 - 108 MHz

## Bedienelemente

Front:



Rückseite:



# Erste Inbetriebnahme

## Einsetzen der Batterien

Trennen Sie unbedingt die Netzverbindung vor dem Einsetzen der Batterien. Setzen Sie in das Batteriefach an der Rückseite des Geräts 4 Batterien vom Typ „AA“ ein. Beachten Sie die korrekte Polarität.

Achtung: Der DAB+-Modus verbraucht deutlich mehr Energie, als der herkömmliche FM-Modus. Bitte beachten Sie dies, wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben möchten (wenige Stunden Laufzeit).

Achtung: Bitte schalten Sie das Gerät, wenn Sie es mit Batterien nutzen, aus, sobald es nicht in Benutzung ist, denn auch im Standby-Betrieb wird Batterie-Strom abgegriffen.

Diese reichen dann nur für wenige Tage.

## Gerät Einschalten und Basisfunktionen

- Verbinden Sie das Gerät mit einer Stromquelle (Netzadapter oder Batterien) und schieben Sie den Schalter an der Rückseite auf die Position „ON“. Eine Willkommensnachricht erscheint auf dem Display und die Uhrzeit (zunächst „00:00:00“) wird angezeigt. Klappen Sie die Antenne aus und ziehen Sie sie aus. Drücken Sie STANDBY, um das Gerät einzuschalten. Nach einigen Minuten, stellt sich die Uhr nach dem DAB-Signal automatisch.
- Das Gerät schaltet zunächst in den DAB+-Modus und ein automatischer Sendersuchlauf wird ausgeführt (Progress wird durch Balken illustriert).
- Die gefundenen DAB-Sender werden automatisch in alphabetischer Order gespeichert. Nach Abschluss des Sendersuchlaufs wird der (alphabetisch) erste Sender abgespielt.
- Regeln Sie die Lautstärke mit dem „VOL- / VOL+“-beschrifteten Drehknopf.
- Nutzen Sie die Pfeiltasten, um zwischen den DAB-Sendern hin- und herzuschalten.
- Wird kein DAB+-Signal empfangen, erscheint „No Signal DAB+“ auf dem Display. Vergewissern Sie sich, dass die Antenne ausgefahren ist und/oder dass Sie sich im Empfangsgebiet von DAB+-Sendern und nicht in Kellerräumen etc. befinden.
- Nutzen Sie die STANDBY-Taste, um das Gerät ein- und in den Standby-Modus (gedrückt halten) zu schalten

# Radio-Funktionen

## DAB+-Modus

Nach dem ersten Einschalten des Geräts wird ein automatischer Sendersuchlauf ausgeführt. Sie können aber auch manuell nach Sendern suchen:

- Nutzen Sie die Pfeiltasten, um im Sendeband die Frequenzen zu durchsuchen. Sobald Sie eine gewünschte Frequenz bzw. ein gewünschtes Ensemble erreichen, drücken Sie SELECT, um die entsprechende Station zu hören.
- Um den aktuellen Sender auf einem der verfügbaren Speicherplätze abzulegen, halten Sie PRESET gedrückt, bis die Preset-Nummer (auf dem Display rechts unten) blinkt. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Preset-Nummer aus und speichern Sie den Sender mit SELECT auf diesem Platz.
- Um einen zuvor gespeicherten Sender aufzurufen, drücken Sie PRESET kurz und suchen den gewünschten Senderspeicher dann mit den Pfeiltasten. Rufen Sie diesen dann mit SELECT auf.

## FM-Modus

Nach dem Einschalten des Geräts befindet es sich zunächst im DAB+-Modus. Drücken Sie MODE, um zum FM-Modus umzuschalten.

- Drücken Sie SCAN, um einen Sendersuchlauf auszulösen, der im Frequenzband aufwärts (von 87.5MHz) läuft. Der Suchlauf stoppt jeweils beim nächsten gefundenen Sender. Halten Sie SCAN eine Sekunde lang gedrückt, um den Sendersuchlauf in die andere Richtung auszulösen.
- Nutzen Sie die Pfeiltasten, um manuell nach einem gewünschten Sender zu suchen (in 0.05MHz-Schritten).
- Sobald RDS-Signale empfangen werden, werden die Inhalte auf dem Display angezeigt.
- Nutzen Sie den Senderspeicher ebenso, wie oben in der Sektion „DAB+-Modus“ erläutert,

## Display-Modi

Drücken Sie MENU/INFO mehrfach, um sowohl im DAB- als auch im FM-Modus auf der jeweiligen Frequenz mitgesendetes Datenmaterial auf dem Display anzuzeigen (in Rotation erscheinen Infos zu Multiplex/Ensemble (DAB), Frequenz, Übertragungsrate, Programmart, Laufzeit des Senders, Datum und Uhrzeit, Signalqualität).

# Alarm

Das Gerät hat zwei unabhängig voneinander einstellbare Alarm-Zeiten. Der Wecker per DAB+- oder FM-Radio wecken oder aber als „Buzzer“ mit einem Piepton.

Um den Alarm einzustellen

- Drücken Sie die Taste ALARM und nutzen Sie die Pfeiltasten um den Alarmstatus (ALARM 1 / ALARM 2 ON/OFF) zu ändern. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit SELECT:
- Das Display zeigt nun die aktuelle Zeit sowie die Alarm-Zeit an. Bei dieser blinkt die Stunden-Anzeige. Ändern Sie die Alarm-Stunde mit dem Pfeiltasten, bestätigen Sie (SELECT) und wiederholen Sie den Vorgang für die Einstellung der Minuten. Bestätigen Sie auch hier mit SELECT.
- Als nächstes kann die Weckfrequenz eingestellt werden. Wählen Sie mit den Pfeiltasten zwischen „DAILY“ (täglich), „WEEKDAYS“ (nur an Wochentagen), „WEEKENDS“ (nur am Wochenende) oder „ONCE“ (nur ein Mal) - bestätigen Sie mit SELECT.
- Wählen Sie nun auf dieselbe Weise die Wecker-Tonquelle aus (DAB+ / FM / BEEPER) und bestätigen Sie wiederum per SELECT, bevor Sie die Weckton-Lautstärke einstellen und abermals mit SELECT bestätigen.

Alarm 1 ist nun eingestellt und gespeichert (auch im Standby-Modus). Der Alarm wird gelöscht, wenn Sie das Gerät von der Stromzufuhr trennen (also wenn das Netzteil entfernt wird, die Sicherung herausgesprungen ist, die Batterien leer sind oder das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter auf der Rückseite abgeschaltet wird).

- Der Wecker kann bei „Klingeln“ per Druck auf STANDBY abgestellt werden, oder per Druck auf SELECT/SNOOZE um 9 Minuten verschoben werden. Wird nicht reagiert, spielt/piept der Wecker für eine Stunde.

Verfahren Sie genauso, um ALARM 2 einzustellen. Die Alarme spielen jeweils den zuletzt gehörten Sender (DAB+ / FM) ab, wenn der DAB+- oder FM-Modus als Wecker-Tonquelle eingestellt sind.

## Weitere Funktionen

### Kopfhörer-Anschluss

Nutzen Sie den rückseitigen Kopfhöreranschluss (3,5mm-Klinke), wenn Sie Ihren Musikgenuss nicht mit Ihren Mitmenschen teilen möchten. Der interne Lautsprecher wird bei Einstecken eines entsprechenden Klinkensteckers automatisch abgeschaltet.

## RESET

Halten Sie MENU/INFO gedrückt, bis „SYSTEM RESET“ auf dem Display angezeigt wird. Bestätigen Sie (zweimal) mit SELECT. Alle Einstellungen und Daten werden gelöscht. Beim erneuten Einschalten des Geräts wird ein neuer DAB+-Sendersuchlauf automatisch ausgeführt.

## System-Einstellungen

Eine Reihe verschiedener Einstellungen (DRC, Prune, Display-Beleuchtung) sowie die Firmware-Version lassen sich durch Gedrückthalten der MENU-Taste aufrufen. Blättern Sie mit den Pfeiltasten, wählen Sie mit SELECT und ändern Sie die Werte jeweils wiederum mit den Pfeiltasten. Drücken Sie SELECT, um den jeweils angezeigten Wert / die jeweils angezeigte Option auszuwählen und zum Menü zurückzukehren.



## Hinweise zur Entsorgung



### Elektroaltgeräte

Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)

2011/65/EU (RoHS)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

## Important Safety Advice

- Read all instructions before using.
- To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or device in water or other liquids.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only.
- **Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed.** The components cannot be serviced by the user. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications.
- The appliance is not a toy. Do not let children play with it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
- Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.
- Save these instructions.

### Small objects

Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!

### Transporting the device

Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.

### Cleaning the surface

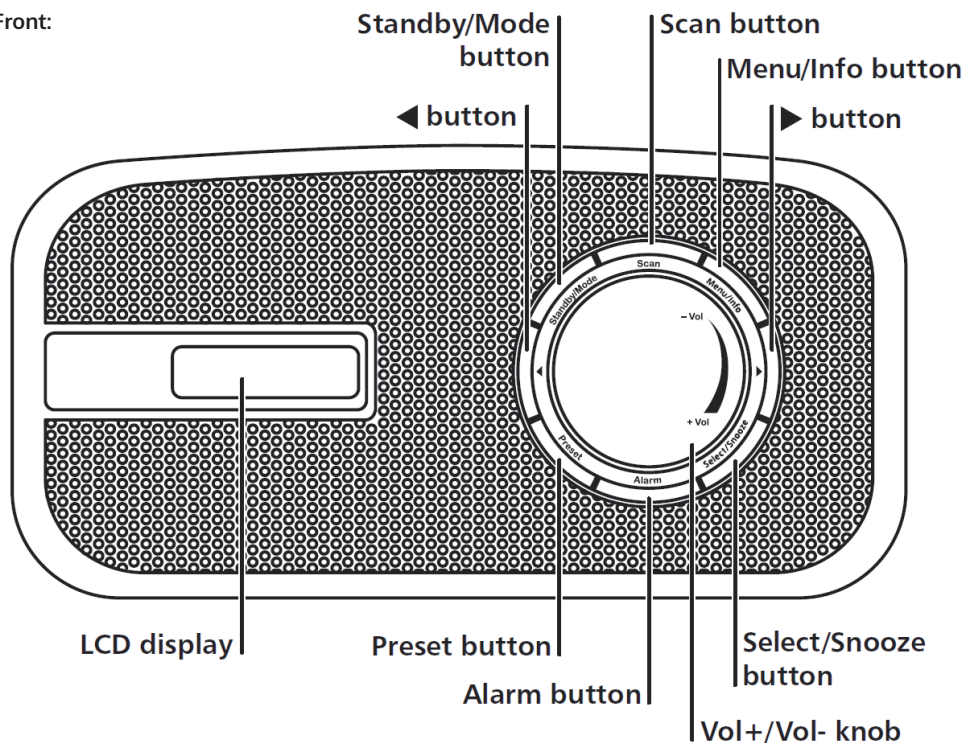
Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

## Technical Data

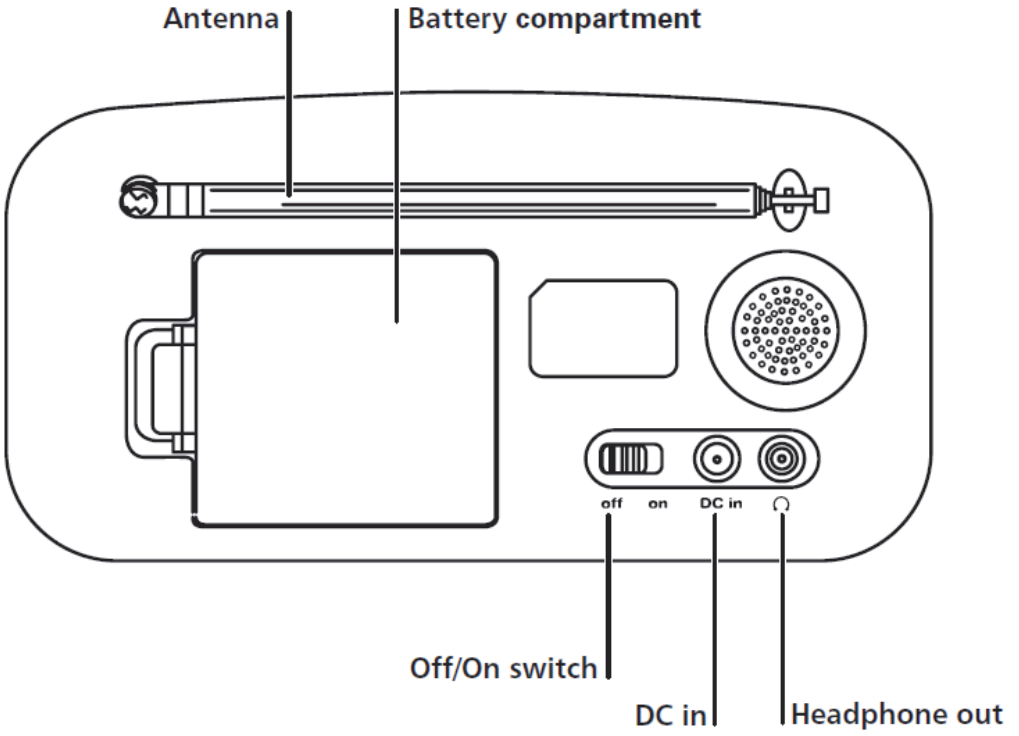
Article #	10029135, 10029136
Power supply	Power adapter: 100-140V ~50-60Hz, 0,15A Radio: DC 6V (adapter or 4x Battery („AA“))
Power consumption	3W (Standby: 0,3W)
Radio Bands	DAB+: 174 - 230 MHz FM: 87.5 - 108 MHz

## Controls

Front:



Rear:



# Initial Use

## Battery Installation

To use the appliance with batteries ensure that the power cord is NOT connected to the mains and install the batteries into the battery compartment. Insert 4 x AA 1.5V alkaline batteries (not included) in accordance with the diagram in the battery compartment. Take care to observe the correct polarity (+/ -).

### Please Note:

All DAB+ radios use more power during use than „traditional“ radios and so will batteries run down within a few hours. Therefore the use of mains power (or rechargeable batteries) is recommended for extended listening. Always switch off using the ON/OFF switch at rear when the device is not in use. Standby mode continues to use power and will flatten the batteries within a couple of days.

## Getting Started

- Insert the adaptor cord into the power socket at the rear of the radio. Plug the adaptor into the mains supply socket.  
OR  
If using the radio with batteries ensure that the power cord is NOT inserted into the back of the appliance and install the batteries into the battery compartment.
- Fully extend the telescopic antenna.
- Move the ON/OFF switch at the rear of the radio to the „ON“ position. The display will illuminate, a welcome message will be displayed briefly and then the clock (00:00:00) will be shown
- Press STANDBY/MODE to turn the radio on and start to tune in. DAB+ mode will automatically be selected and the radio will perform an autotune full scan. The display will then show „searching“, together with a slide bar indicating the scan progress and the number of stations found.
- When the scan is finished the radio will play the first alphanumerically found station. The display will show the station that is currently playing.
- If the radio does not find any stations, „No signal DAB+“ will be displayed. Ensure the antenna is fully extended or try moving the radio to another location (near a window may be better) and repeat the above steps.
- Adjust the volume to the desired level turning the VOL+/- knob.
- To search the stations that have been found, press the FORWARD or BACKWARD buttons to scroll through the available stations.
- Press and hold STANDBY to place the unit in standby mode. Press shortly to switch between DAB+ / FM radio modes.

# Radio Operation

## DAB+ Mode

DAB+ differs from analogue radio; the separate signals from a number of stations are grouped together and transmitted as a single frequency. These groups are referred to as multiplexes and ensembles. Each time a group has been found the name of the group will be shown on the lower half of the display.

When the device is powered up for the first time, an automatic scan will be performed. You can also tune manually:

- Use the arrow keys to move through the DAB+ channels and the associated frequencies. When the desired ensemble / frequency appears in the display, press the SELECT button to tune in.

### Saving Presets:

- Press and hold PRESET until the display shows the flashing PRESET number (lower right display corner).
- Use FORWARD / BACKWARD to select the preset storage location of choice and then press SELECT to confirm. The station now broadcasting has now been stored in the selected location.
- To listen to a preset station, press PRESET and then use FORWARD / BACKWARD to select the desired preset location. When the storage location of choice is displayed, press SELECT to listen to the stored station. If the preset has not been allocated „Preset empty“ will be shown in the display.

## FM Mode

- Turn the radio on and press MODE button to select the FM mode. The display will show „switching to FM“ and the radio will tune to 87.50 MHz.
- To activate auto search, briefly press the SCAN button and the radio will start scanning up the frequency and stop automatically once the next station up has been found. To scan downwards, press and hold the SCAN button for at least 1 second.
- Use FORWARD / BACKWARD to increment the frequency by 0.05MHz and tune manually.
- If an FM RDS (Radio Data Signal) is present, the display will automatically show the station name and radio text (where available).
- To save stations as preset stations, follow the routine explained in the DAB+ section above („Saving Presets“)

# Alarms

This radio has a dual alarm function and it is possible to set two individual alarm times. This alarm may be set to wake as a buzzer tone or to a favourite radio (DAB+/FM) station. The alarm can be set in standby or during operation.

To set the alarm

- press ALARM and use FORWARD / BACKWARD to set the alarm status (ALARM1/2 ON/OFF). Confirm with SELECT.
- The display now shows the current time and the alarm time with the hour digits flashing. Use FORWARD / BACKWARD to change the hour and confirm (SELECT) - then repeat the routine for setting the minutes.
- Set the alarm frequency, using FORWARD / BACKWARD again to choose between „DAILY“, „WEEK-DAYS“, „WEEKENDS“ OR „ONCE“. Confirm pressing SELECT.
- Proceed in the same way to choose the wake up mode (DAB+ / FM / BEEPER), confirm (SELECT) and repeat the procedure for the wake up volume.

The alarm is now set and will remain in memory when the unit is switched to standby mode. When the time on the clock is the same as the alarm time that has been set, the alarm will sound and the display will flash. The alarm will continue to sound and stop automatically after one hour. To silence the alarm, press STANDBY. If a daily alarm has been set, the alarm indicator will remain illuminated and the alarm will sound again at the same time the following day until the alarm is switched off.

To activate the snooze function, press the SNOOZE button when the alarm sounds. The snooze indicator (Zz) will be shown in the display; the alarm will silence and then sound again after approximately nine minutes.

To turn off the alarm permanently, press ALARM 1 to display the alarm status. Use FORWARD / BACKWARD until „Alarm status OFF“ is displayed, then press the SELECT button to accept and exit the mode. The alarm has now been deactivated and the alarm indicator will no longer be shown in the display.

## Please note:

- If the power is interrupted (or the unit is switched OFF using the rear switch) and batteries are not fitted in the battery compartment, the alarm settings will be lost.
- To set the second alarm, use the ALARM 2 button and then follow the steps above to set this alarm.
- If the DAB+ or FM radio wake up option is selected the alarm will play the last station listened to in DAB+ or FM.

## Other Functions

### Headphone Jack

A stereo headphone jack has been provided so that the unit can be used without disturbing others. Plug in the headphones at the rear of the radio and adjust the listening volume to your chosen level.

Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss. The speaker will not operate when earphones are fitted.

### RESET

Press and hold MENU/INFO until „SYSTEM RESET“ is shown on the display. Confirm twice, using SELECT.

Please note: All changes and presets will be deleted. On turning the device on again, an automatic scan for DAB+ stations will be performed again. This might take up to a few minutes.

### Additional system settings

Your Retro DAB Radio features a number of extra settings to allow you to customise Manual tune, DRC, Prune, Backlight and language settings as well as allowing you to identify the radio's software version. Press and hold the Menu/Info button, then use arrow keys to browse through the available options. When the desired setting is displayed then press the Select/Snooze button to begin making changes to the settings.



## Environment Concerns



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity

**Manufacturer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.**

This product is conform to the following European directives:

2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

## Consignes de sécurité et garantie

- Ce mode d'emploi sert à vous familiariser aux fonctions de ce produit. Conservez-le bien afin de pouvoir vous y référer à tout moment.
- L'achat de ce produit donne droit à une garantie de deux ans en cas de défectuosité de l'appareil sous réserve d'une utilisation appropriée de celui-ci.
- Veiller à utiliser le produit conformément à l'usage pour lequel il a été conçu. Une mauvaise utilisation est susceptible d'endommager le produit ou son environnement.
- Tout démontage ou toute modification de l'appareil porte atteinte à la sécurité du produit. Attention aux risques de blessure !
- Ne jamais ouvrir le produit de son propre chef et ne jamais le réparer soi-même !
- Manipuler le produit avec précaution. Les chocs, les coups ou les chutes – même de faible hauteur – peuvent endommager l'appareil.
- Ne pas exposer le produit à l'humidité ou à une chaleur extrême.
- Ne pas introduire d'objets métalliques dans cet appareil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon sec.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aération.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant ou par une entreprise spécialisée et qualifiée.
- Baisser le volume sonore avant de brancher un casque à un appareil audio.
- Utiliser le bloc d'alimentation pour raccorder l'appareil au circuit électrique et le brancher à une prise électrique domestique classique (220-240 V)

Toute modification apportée à l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

Petits objets / pièces d'emballage (sac plastique, carton, etc.) : tenir les petits objets (par exemple les vis et le matériel d'assemblage, les cartes mémoire) et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Empêcher les enfants de jouer avec les films de protection. Il existe un risque d'étouffement !

Transport de l'appareil : conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.

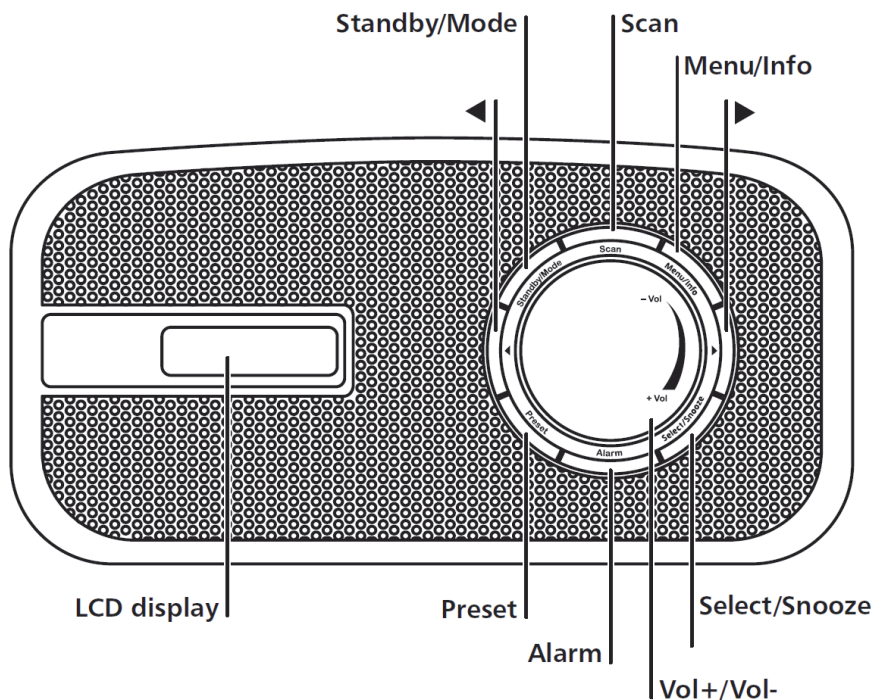
Nettoyage en surface de l'appareil : ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux des bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil. Utiliser un chiffon sec.

## Données techniques

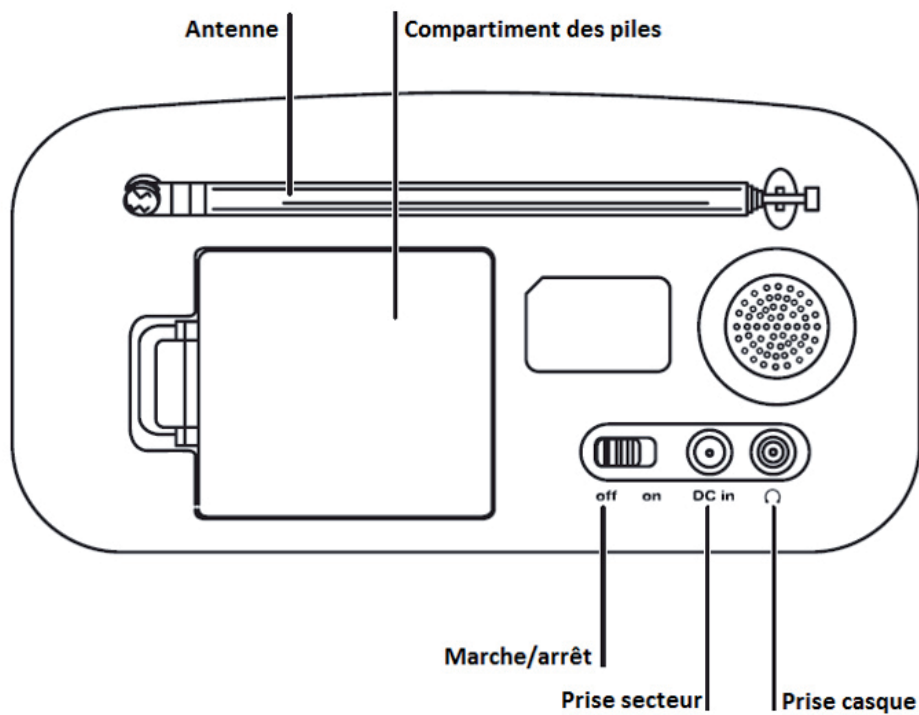
Numéro d'article	10029135, 10029136
Alimentation électrique	Bloc d'alimentation : 100-140 V ~ 50- 60 Hz, 0,15 A Radio : DC 6 V (bloc d'alimentation ou 4 piles AA)
Consommation d'énergie	3 W (mode veille : 0,3 W)
Fréquences de bande	DAB+ : 174-230 MHz FM : 87,5-108 MHz

## Éléments de commande

Avant :



Arrière :



# Première utilisation

## Installation des piles

Débrancher l'appareil avant d'installer les piles. Introduire 4 piles de type « AA » dans le compartiment des piles situé sous l'appareil. Bien respecter les polarités.

**Attention** : le mode DAB consomme plus d'énergie que le mode FM classique. En tenir compte dans le cas d'une utilisation de l'appareil avec piles (quelques heures de fonctionnement).

**Attention** : en cas d'utilisation de l'appareil avec des piles, veiller à l'éteindre aussitôt après utilisation, car même le mode veille consomme de l'électricité. En opérant ainsi, la durée de vie des piles s'étend sur quelques jours.

## Démarrage de l'appareil et fonctions de base

- Relier l'appareil à une source d'alimentation électrique (bloc d'alimentation ou piles) et mettre l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil en position « ON ». Un message de bienvenue apparaît sur l'affichage puis l'heure (préalablement réglée sur « 00 : 00 : 00 »). Déplier l'antenne et la déployer. Appuyer sur STANDBY pour mettre l'appareil en marche. Après quelques minutes, l'heure se règle automatiquement d'après le signal DAB.
- L'appareil se met alors en mode DAB+ et opère une recherche automatique des stations (la progression est illustrée par des barres).
- Les stations DAB repérées sont automatiquement enregistrées par ordre alphabétique. À la fin de la recherche, l'appareil diffuse la première station (dans l'ordre alphabétique).
- Régler le volume avec le régulateur « VOL-/VOL+ ».
- Utiliser les touches directionnelles pour passer d'une station DAB à une autre.
- Si aucun signal DAB+ n'est reçu, le message « No Signal DAB+ » apparaît sur l'affichage. S'assurer que l'antenne est bien déployée et/ou que l'appareil se trouve dans une zone de réception des signaux DAB+ et non dans un sous-sol etc.
- Maintenir le bouton STANDBY enfoncé pour mettre l'appareil en marche ou pour le mettre en mode veille.

# Fonctions de la radio

## Mode DAB+

Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, il opère une recherche automatique de stations. Il est également possible d'effectuer cette recherche manuellement :

- Utiliser les touches directionnelles pour passer en revue les fréquences de canaux. Une fois que la fréquence souhaitée ou un ensemble de fréquences souhaitées ont été repérés, appuyer sur SELECT pour écouter la station en question.
- Pour sauvegarder la station sélectionnée dans la mémoire de l'appareil, maintenir le bouton PRESET enfoncé jusqu'à ce que le numéro de présélection clignote (en bas à droite de l'affichage). À l'aide des touches directionnelles, sélectionner le numéro de présélection souhaité et sauvegarder la station à cet emplacement en appuyant sur SELECT.
- Pour invoquer une station préalablement sauvegardée, appuyer brièvement sur PRESET et chercher la station pré-réglée souhaitée à l'aide des touches directionnelles. Puis valider le choix en appuyant sur SELECT.

## Mode FM

Après le démarrage, l'appareil se trouve en mode DAB+. Appuyer sur MODE pour passer en mode FM.

- Appuyer sur SCAN pour démarrer une recherche de stations passant les bandes de fréquences en revue par ordre croissant (à partir de 87.5 MHz). La recherche s'arrête à chaque nouvelle station repérée. Rester appuyer sur le bouton SCAN pendant une seconde pour effectuer la recherche de stations dans l'ordre opposé.
- Utiliser les touches directionnelles pour chercher manuellement une station souhaitée (par paliers de 0,05 MHz)
- Dès que des signaux RDS sont perçus, l'affichage fait apparaître les contenus.
- Procéder à la sauvegarde des stations de la même manière que décrit plus haut dans la section « Mode DAB+ ».

## Modes d'affichage

Appuyer plusieurs fois sur MENU/INFO pour afficher les données transmises par chaque fréquence, tant en mode DAB qu'en mode FM (les informations défilent selon cet ordre de rotation : ensemble/multiplexage DAB, fréquence, vitesse de transmission, texte défilant de la station, date et heure, force du signal).

# Réveil et mise en veille programmée

## Réveil

L'appareil possède deux réveils distincts, paramétrables séparément. Le réveil peut être configuré pour se déclencher par une sonnerie ou par une station de radio (DAB/FM) souhaitée.

### Pour régler le réveil

- Appuyer sur la touche ALARM et utiliser les touches directionnelles pour modifier le statut du réveil (ALARM 1 / ALARM 2, ON/OFF). Confirmer le réglage avec SELECT.
- L'affichage indique l'heure actuelle de même que l'heure du réveil. Pour celle-ci, les chiffres des heures clignotent. Modifier l'heure du réveil à l'aide des touches directionnelles, confirmer avec SELECT et répéter l'opération pour le réglage des minutes. Confirmer de nouveau avec SELECT.
- L'étape suivante consiste à définir la fréquence du réveil. Les touches directionnelles permettent de sélectionner entre « DAILY » (quotidien), « WEEKDAYS » (jours en semaine), « WEEKENDS » (seulement en fin de semaine) ou « ONCE » (seulement une fois). Confirmer avec SELECT.
- À présent, sélectionner la source audio du réveil (DAB+/FM/BEEPER) en procédant de la même manière puis confirmer avec SELECT, avant de configurer le volume sonore du réveil et de confirmer de nouveau avec SELECT.

Le réveil ALARM 1 est à présent configuré et sauvegardé (même en mode veille). La programmation du réveil sera supprimée si l'appareil n'est plus fourni en alimentation électrique (c'est-à-dire si le bloc d'alimentation est débranché, si le fusible a sauté, si les piles sont déchargées ou si l'interrupteur marche/arrêt de l'appareil est en position OFF.

- La « sonnerie » du réveil peut être interrompue en appuyant sur le bouton STANDBY, ou sur le bouton SELECT/SNOOZE, permettant de le retarder de 9 minutes. À défaut de réaction, le réveil retentit ou diffuse le son pendant une heure.

Procéder de la même manière pour configurer le réveil ALARM 2. Les réveils diffusent à chaque fois la dernière station écoutée (DAB+/FM) si la source sonore du réveil est paramétrée pour le mode DAB+ ou FM.

## Autres fonctions

### Prise casque

Utiliser l'entrée casque (prise jack 3,5 mm) à l'arrière de l'appareil pour apprécier la musique sans déranger les autres. Le haut-parleur interne à l'appareil s'éteint automatiquement dès qu'un casque est branché à la prise jack.

## Réinitialisation

Maintenir le bouton MENU/INFO enfoncé jusqu'à ce que le message « SYSTEM RESET » apparaisse sur l'affichage. Confirmer (deux fois) avec SELECT. Tous les paramètres et toutes les données seront supprimés. Au redémarrage de l'appareil, celui-ci procédera automatiquement à une recherche de stations DAB+.

## Paramètres du système

Il est possible d'accéder à une série de paramètres divers (DRC, Prune, illumination de l'affichage) ainsi qu'à la version firmware en maintenant la touche MENU enfoncée. Naviguer à l'aide des touches directionnelles, faire sa sélection avec SELECT et, de nouveau à l'aide des touches directionnelles, modifier les valeurs. Appuyer sur SELECT pour sélectionner chaque valeur ou option affichées et pour revenir au menu.



## Information sur le recyclage



### Appareils électriques et électroniques usagés

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2011/65/UE (RoHS)  
2004/108/CE (CEM)

